

**PHILIPS****AVENT****Baby Bottle****English**

Read all instructions carefully before use. Keep the user manual and product packaging for future reference.

**For your child's safety and health WARNING!**

- Continuous and prolonged sucking of fluids will cause tooth decay.
- Always check food temperature before feeding.
- Throw away at the first signs of damage or weakness.
- Keep components not in use out of the reach of children.
- Never attach to cords, ribbons, laces or loose parts of clothing. The child can be strangled.
- Never use feeding teats as a soother.
- Always use this product with adult supervision.

It is not recommended to use a microwave to warm up baby food or drinks. Microwaves may destroy valuable nutrients in food/drinks and may produce localized high temperatures. If you decide to use the microwave, take extra care to stir heated food/drinks to ensure even heat distribution and check the temperature before serving. Only place the container in the microwave, without the screw ring, teat and cap. Do not allow children to play with small parts or walk/run while using bottles. Always discard any breast milk that is left over at the end of a feed. Inspect before each use and pull the feeding teat in all directions. Throw away at the first signs of damage or weakness.

**Before first use**

Disassemble all parts, clean and then sterilize the parts by placing in boiling water for 5 minutes or sterilize by using a Philips Avent sterilizer. This is to ensure hygiene.

**Assembly**

Make sure that you place the cap vertically onto the bottle so that the teat sits upright (see image for more details). The teat is easier to assemble into the screw ring if you move it back-and-forth while pulling it upwards instead of pulling it up in a straight line.

**Cleaning and storage**

Clean all parts before each use to ensure hygiene. After each use, disassemble all parts, wash in warm, soapy water, remove any food residues and rinse thoroughly. Then sterilize using a Philips Avent sterilizer or boil for 5 minutes. Make sure that you wash your hands thoroughly and that the surfaces are clean before contact with sterilized components. During sterilization with boiling water, prevent the parts from touching the side of the pot. This can cause irreversible product deformation, defect or damage that Philips cannot be held liable for. Food colorings may discolor parts. This product is dishwasher safe. Do not place the product in a heated oven. Do not bring the bottle parts in contact with or place on surfaces with abrasive or antibacterial cleaning agents. We recommend replacing feeding teats every 3 months. Keep feeding teats in a dry, covered container. Do not leave a feeding teat in direct sunlight or heat, or leave in disinfectant (sterilizing solution) for longer than recommended, as this may weaken the teat.

**Compatibility**

Replacement teats are available separately. Make sure that you choose the correct teat corresponding to the screw ring of your bottle: teats from the Philips Avent Anti-colic range only fit in screw rings of the Philips Avent Anti-colic range. To learn more about choosing the right teat for your baby, visit us at [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent). The Philips Avent bottle is compatible with most Philips Avent breast pumps, spouts, sealing discs and cup tops.

**Support**

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

**Русский**

Перед использованием внимательно прочитайте все инструкции. Сохраните руководство пользователя и упаковку изделия для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

**Безопасность и здоровье ребенка ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Не следует смачивать соску в сладкой жидкости или лекарственных препаратах, это может привести к разрушению зубов у ребенка.
- Перед кормлением обязательно проверяйте температуру питания.
- При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.
- Неиспользуемые части изделия храните в недоступном для детей месте.
- Не вешайте изделие на шнуры, ленты, шнурки или свободные детали одежды. Это может привести к удушью ребенка.
- Никогда не используйте соски для бутылочек в качестве пустышек.
- Изделие следует использовать под контролем взрослых.

Не рекомендуется использовать микроволновую печь для подогрева напитков или питания для малыша. Микроволны могут разрушать ценные питательные вещества в продуктах и напитках, а также вызывать неравномерный нагрев. Если вы решили использовать микроволновую печь, будьте особенно внимательны и размешивайте нагретые продукты или напитки, чтобы обеспечить равномерное распределение тепла, и проверяйте температуру перед подачей на стол. Помещайте контейнер в микроволновую печь без фиксирующего кольца, соски и крышки. Не позволяйте детям играть с мелкими деталями изделия или пользоваться бутылочками во время ходьбы или бега. Всегда выливайте остатки молока, оставшиеся после кормления. Перед каждым использованием внимательно проверяйте изделие, растягивайте соску во всех направлениях. При первых признаках повреждения или износа изделие необходимо заменить.

**Перед первым использованием**

Отсоедините все детали, очистите их, а затем простерилизуйте, поместив в кипящую воду на 5 минут, или простерилизуйте с помощью стерилизатора Philips Avent. Это обеспечит гигиеническую чистоту изделия.

**Сборка**

Убедитесь, что крышка установлена на бутылочке вертикально и соска направлена точно вверх (подробнее см. на рисунке).

Установка соски в фиксирующее кольцо упрощается, если ее перемещать вправо и влево, когда вы тянете ее вверх (а не просто тянуть ее вверх по прямой линии в одном направлении).

**Очистка и хранение**

В целях гигиены промывайте все детали перед каждым использованием. После каждого использования изделие необходимо полностью разобрать, промыть в теплой мыльной воде, удалить все остатки пищи и тщательно ополоснуть. Затем стерилизуйте изделие с помощью стерилизатора Philips Avent или прокипятите его в течение 5 минут. Перед контактом со стерилизованными деталями обязательно вымойте руки и очистите поверхность. При стерилизации в кипящей воде не допускайте касания деталей боковых стенок кастрюли. Это может привести к необратимой деформации изделия, дефектам или повреждениям, за которые компания Philips не несет ответственности. Под воздействием пищевых красителей цвет деталей может измениться. Это изделие можно мыть в посудомоечной машине. Не помещайте изделие в нагретую духовку. Не очищайте детали бутылочки с помощью абразивных или антибактериальных чистящих средств и не допускайте соприкосновения деталей с такими средствами. Соски для бутылочек рекомендуется заменять каждые 3 месяца. Храните соски для кормления в сухом закрытом контейнере. Не подвергайте соску при хранении воздействию прямых солнечных лучей и тепла, не оставляйте в растворе дезинфицирующего средства дольше рекомендованного времени; несоблюдение этих условий может привести к повреждению соски.

**Совместимость**

Сменные соски приобретаются отдельно. Убедитесь, что вы выбрали правильную соску — в зависимости от фиксирующего кольца на бутылочке: соски из ассортимента Philips Avent серии Anti-colic совместимы только с фиксирующими кольцами из ассортимента Philips Avent серии Anti-colic. Дополнительные рекомендации по выбору подходящей соски для вашего малыша см. на веб-сайте [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent). Бутылочка серии Philips Avent совместима с большинством молокоотсосов, носиков, уплотнительных дисков и крышек для чашек Philips Avent.

**Поддержка**

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).



[www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent)  
Philips Consumer Lifestyle B.V.  
Tussendiepen 4, 9206 AD Drachten,  
The Netherlands  
Trademarks are the property of  
Koninklijke Philips N.V.  
© 2021 Koninklijke Philips N.V.  
All rights reserved.  
3000.074.7813.1 (20/09/2021)

**FSC**

## Українська

Уважно ознайомтеся з усіма інструкціями перед використанням. Зберігайте цей посібник користувача та упакуваль виробу для майбутньої довідки.

### Дія безпеки та здоров'я Вашої дитини ОБЕРЕЖНО!

- Постійне та тривале смоктання рідини призводить до псування зубів.
- Перш ніж годувати дитину, завжди перевіряйте температуру їжі.
- У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.
- Усі частини, що не використовуються, тримайте в місці, недоступному для дітей.
- Ніколи не під'єднуйте соску до шнурів, стрічок, мережив чи окремих частин одягу, адже це може стати причиною задення дитини.
- У жодному разі не користуйтеся сосками для годування як пустишками.
- Цим виробом слід користуватися лише під наглядом дорослих.

Не рекомендовано розігрівати дитячу їжу та напої в мікрохвильовій печі. Мікрохвилі можуть руйнувати важливі поживні речовини їжі та напоїв і перерівають окремі ділянки. Будьте обережні, якщо підігріваете їжу в мікрохвильовій печі. Перемішуйте підігріту їжу для рівномірного розподілу тепла та перевіряйте температуру перед подачею на стіл. Ставте в мікрохвильову піч лише емність, без кльця з отвором, соски та кришки. Не дозволяйте дитині гратися з рідкими частинами або ходити чи бігати з пляшечками під час годування. Вливайте молоко, що залишилося після годування дитини. Перед кожним використанням виріб слід перевіряти та потягнути соску для годування у всіх напрямках. У разі виявлення найменших ознак пошкодження виріб потрібно викинути.

**Перед першим використанням**  
Від'єднайте всі частини та прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин або простерилізуйте в стерилізаторі Philips Avent. Це потрібно для гігієни.

**Збирання**  
Установлюйте ковпачок на пляшечку вертикально, щоб соска була у вертикальному положенні (див. малюнок). Соску легше встановити в кільце з отвором, якщо її крутити вперед-назад у напрямку догори, а не тягти по прямій.

## Щищення та зберігання

Мийте всі частини перед кожним використанням. Це потрібно для гігієни. Після кожного використання розбирайте всі частини, мийте їх теплою водою з милом, видаляйте бруд-які залишки їжі та ретельно полощіть. Простерилізуйте частини в стерилізаторі Philips Avent або прокип'ятіть їх у воді протягом 5 хвилин. Перш ніж торкатись простерилізованих частин, добре вмийте руки й перевірте, чи поверхні чисті. Під час стерилізації стежте, щоб інші частини не торкалися стінок емності. Інакше це може призвести до незворотної деформації, появи дефектів чи пошкодження виробу, за які Philips не нестиме відповідальності. Харчові барвники можуть спричинити зміну кольору складових набору. Цей виріб можна мити в посудомийній машині. Не ставте виріб у розігріту пічку. Не ставте частини пляшечки на поверхні з антибактеріальними чи абразивними миючими засобами та не торкайтеся ними таких поверхонь. Радіоміняти соски для годування кожні 3 місяці. Соски для годування потрібно зберігати у сухому закритому контейнері. Не залишайте соску для годування під прямими сонячними променями, біля джерел тепла чи в дезінфікувальних засобах (стерилізувальних розчинах) довше рекомендованого часу, оскільки це може її пошкодити.

**Сумісність**  
Запасні соски можна придбати окремо. Вибирайте соску, яка підходить до кільця пляшечки: соски лінійки Philips Avent Anti-colic підходять лише для кільця лінійки Philips Avent Anti-colic. Щоб дізнатися більше про те, як правильно вибрати соску для дитини, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent). Пляшечка Philips Avent сумісна з більшістю молоковідсмоктувачів, носиків, ушлінюючих дисків і кришок чашок Philips Avent.

**Підтримка**  
Якщо вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## Қазақша

Қолданар алдында барлық нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз. Пайдаланушы нұсқаулығы мен өнім қорабын болашақта пайдалану үшін сақтап қойыңыз. **Балаңыздың қауіпсіздігі мен денсаулығы үшін АБАЙЛАҢЫЗ!**

- Сұйықтықтарды тоқтаусыз және ұзақ уақыт бойы сору тістің бұзылуын тудырады.
- Тамақтандыру алдында тамақтың температурасын тексеріңіз.
- Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.
- Барлық пайдаланылмайтын компоненттерді балалар қолы жетпейтін жерде ұстаның.
- Сымдарға, таспаларға, бауларға немесе киімнің бос бөліктеріне ешқашан тіркемеңіз. Бала тұншығуы мүмкін.
- Емізкітерді ешқашан тыншытандырғыш емізкі ретінде пайдаланбаңыз.
- Бұл өнімді үнемі ересектер бақылауымен пайдаланыңыз.

Сәбидің тағамын немесе сусындарын жылыту үшін микротолқынды пешті пайдаланбаған дұрыс. Микротолқынды пештер тағамның/сусынның құрамындағы құнарлы элементтерді бұздыруы мүмкін және онда кейбір жерлері қатты қызуы мүмкін. Егер микротолқынды пешті пайдаланатын болып шешесіз, қызудың біржелкі таралуы үшін тағамды/сусынды жақсылап араластырыңыз, сосын тамақтандырудың алдында температурасын тексеріңіз. Контейнерді микротолқынды пешке бұранда сақинасыз, емізкісі және қақпақсыз ғана салыңыз. Бөтелкелерді қолданғанда балалардың ұсақ бөлшектерді ұстап айнауына, жүріне немесе жүгіріне жол бермеңіз. Емізуден кейін қалған сүт қалдығын міндетті түрде тегін тастаңыз. Әрбір пайдалану алдында тексеріп, емізкіті барлық бағытта тартып көріңіз. Зақым немесе тозу белгілері байқалған кезде лактырып тастаңыз.

**Бірінші рет пайдалану алдында**  
Барлық бөлшекті шығарып, тазалап, қайнаған суға 5 минутқа салыңыз немесе Philips Avent стерилизаторы арқылы зарарсыздандырыңыз. Бұл — гигиенаны қамтамасыз ету үшін қажетті қадам.

## Құрастыру

Емізкі тігінен тұрсын десеңіз, қақпағын міндетті түрде құтының үстіне тігінен қойыңыз (қосымша мәліметтерді кескіннен қараңыз). Емізкіті тігінен жоғары тартудың орнына оны әрі-бөрі қозғалтып тартсаңыз, оны бұранда сақинаға құрастыру оңай болады.

**Тазалау және сақтау**  
Гигиенаны қамтамасыз ету үшін әр қолданыс алдында барлық бөлшекті тазалаңыз. Әр қолданыстан кейін барлық бөлшегін шығарып, жылы сабынды суда жуып, тағам қалдықтарын кетіріп, дұрыстап шайыңыз. Одан кейін Philips Avent стерилизаторымен зарарсыздандырыңыз 5 минут қарынатыңыз. Зарарсызданған компоненттерді ұстар алдында, қолыңыздың жуылғанын және беттердің таза екендігін тексеріңіз. Қайнаған сумен зарарсыздандыру кезінде бөлшектер табаңың бүйіріне тимейтінін тексеріңіз. Бұл Philips компаниясы жауапты бола алмайтын өнімнің түзелмес деформациясына, ақауына немесе зақымдына себеп болуы мүмкін. Тамақтың түстері бөлшектерді түссіздендіруі мүмкін. Бұл өнімді ыдыс жуғыс машинада жууға болады. Өнімді қызып тұрған пешке салмаңыз. Абразивті немесе бактериядан тазалайтын агенттері бар беттерге бөтелке бөлшектерін жылыбеңіз немесе қоймаңыз. Емізкітерді 3 ай сайын ауыстыруды ұсынамыз. Емізкітерді құрғақ, жабық ыдыста сақтаңыз. Емізкіті күннің сәулесі түсетін немесе ыстық болатын жерде, сондай-ақ зарарсыздандыру құралында (стерильдеу ертінісінде) ұсырылған уақыттан ұзақ қалдырмаңыз, әйтпесе емізкі жұмсарып кетеді.

**Үйлесімділігі**  
Ауыстырылатын емізкітер бөлек сатылады. Құтының бұранда сақинасына сәйкес келетін дұрыс емізкі таңдалғанына көз жеткізіңіз: Philips Avent Anti-colic ауқымының емізкітері тек Philips Avent Anti-colic ауқымының бұранда сақиналарына киргізіледі. Нәрсестеңіз үшін дұрыс емізкіті таңдау туралы қосымша ақпаратты [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent) веб-сайтынан қараңыз. Philips Avent құтысы көптеген Philips Avent сүтауғыштарымен, емізкітерімен, тығыздауыш дискілерімен және кеудешелерімен үйлесімді.

**Қолдау көрсету**  
Ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) веб-сайтына кіріңіз.

## Polski

Przed użyciem należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje. Zachowaj instrukcję obsługi i opakowanie produktu na przyszłość.

### Dla bezpieczeństwa i zdrowia twojego dziecka

- OSTRZEŻENIE!**
- Ciągłe i przedłużone ssanie piersiowym może powodować próchnicę.
  - Zawsze sprawdzaj temperaturę pokarmu przed karmieniem.
  - Wyrzucić przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.
  - Nie używaj części przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
  - Nigdy nie przypinaj do sznurków, wstążek, koronek ani żadnych części ubranka. Dziecko może się udusić.
  - Nigdy nie używaj smoczków na butelki jako smoczków do uspokajania.
  - Zawsze używaj wyrobu pod nadzorem dorosłych.

Nie zaleca się podgrzewania pokarmów i napojów dla dzieci w kuchence mikrofalowej. Mikrofałe mogą niszczyć cenne substancje odżywcze w pokarmie/napojach, a także prowadzić do miejscowego, nadmiernego wzrostu temperatury. Jeśli zdecydujesz się na użycie kuchenki mikrofalowej, zwróć szczególną uwagę, by wymieszać podgrzany pokarm/napój, aby zapewnić równomiernie rozprowadzenie ciepła, i sprawdź temperaturę przed podaniem. Umieść pojemnik w kuchence mikrofalowej bez pierścienia mocującego, smoczka i pokrywki. Nie pozwalaj dzieckom bawić się małymi częściami ani chodzić/biegać podczas korzystania z butelki. Zawsze wyrzuć pokarm pozostały po karmieniu. Przed każdym użyciem dokładnie sprawdź stan produktu i rozciągnij smoczek we wszystkich kierunkach. Wyrzuć przy pierwszych oznakach uszkodzenia lub zużycia.

**Przed pierwszym użyciem**  
Rozmontuj wszystkie części, umyj je, a następnie wysterylizuj, przygotowując je we wrzącej wodzie przez 5 minut lub korzystając ze sterylizatora Philips Avent. Ma to zapewnić odpowiedni poziom higieny.

**Montaż**  
Zalóż nasadkę pionowo na butelkę, aby smoczek był skierowany do góry (szczegóły na ilustracji). Łatwiej jest włożyć smoczek w pierścień mocujący, jeśli porusza się nim na boki podczas wkładania, a nie wciąga w prostą linię przez otwór.

## Czyszczenie i przechowywanie

Przed każdym użyciem należy wyczyścić wszystkie części, aby zapewnić higienę. Po każdym użyciu rozmontuj wszystkie części, umyj je w ciepłej wodzie z dodatkiem mydła, usuń wszelkie osady z resztek jedzenia i dokładnie oplucz. Następnie wysterylizuj za pomocą sterylizatora Philips Avent lub przygotowując je przez 5 minut. Przed użyciem wysterylizowanych elementów dokładnie umyj ręce oraz powierzchnię, na której chcesz te elementy ułożyć. Podczas sterylizacji we wrzącej wodzie uważaj, aby części nie dotykały ścianki garnka. Może to spowodować nieodwracalne uszkodzenie produktu, za które firma Philips nie będzie ponosić odpowiedzialności. Barwniki spożywcze mogą spowodować przebarwienia skóry. Ten produkt można myć w zmywarce. Nie umieszczaj produktu w nagrzanym piekarniku. Nie umieszczaj komponentów butelki bezpośrednio na powierzchniach, które były czyszczone środkami ściernymi bądź antybakteryjnymi ani nie dopuszczaj do zetknięcia się komponentów z takimi powierzchniami. Zaleca się wymianę smoczków do karmienia co 3 miesiące. Smoczki do karmienia należy przechowywać w suchym pojemniku pod przykryciem. Nie zostawiaj smoczka w miejscach nasłonecznionych lub gorących ani nie namaczaj smoczka w środku dezynfekującym (sterylizującym) przez dłuższy czas niż jest to zalecane, gdyż może to spowodować uszkodzenie smoczka.

**Zgodność**  
Zapasowe smoczki można nabyć osobno. Wybierz odpowiedni smoczek dopasowany do pierścienia mocującego butelki: smoczki do butelek antykolkowych Philips Avent pasują tylko do pierścienia mocujących butelek antykolkowych Philips Avent. Więcej informacji na temat wyboru odpowiedniego smoczka dla dziecka znajdziesz na stronie internetowej [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent). Butelka Philips Avent pasuje do większości laktatorów, ustników, pokrywkek zamakających i pokrywkek kłków Philips Avent.

**Pomoc techniczna**  
Jeśli potrzebujesz dodatkowych informacji lub pomocy, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support).

## ჯაებრეხ

იუჯარჩი ბანოაგებეხ ერიერ ირახანცდენბრეხ სარქაჲს ოცთაგორბიწე: ოახხებ აყარანებ ქაჲსებჲსკორბამს და ოცბლიქი ბნენარქღ ხბნაჯგ ოცთაგორბნას ხამარ:

**პნე ბრქაჲსი ანსტანაგოჲსანს და სათიღოტჲსი ხამარ**

- ზნორსენბრეხ ანდრეხათს და ბერქარათს ბბონძღ კათანაგაგის ათონანბრეხ ქარხნს:
- სარქაჲსს ლბრასქიწღ მიჯთს სათიღებ ჰნსთიქი ვბრანსაჲსთინანს:
- ჲსანსაჲბ ძიხბელი კჲამ ჯოღოქჲსანს ათაგჲხს ჴანსბნბრეხ იგბაგომ იგნს ხბნთგ:
- ზეათაგორბიქოგ ჲაღკაროქიჯენბერ იხბოი აჲახხებ ბრქაჲსბრეხ:
- ბერებე მი ამირაგებნე [არბერის, ძაყაჲსბსენბრეხს, გორბორხს კჲამ აგადასთი ჯოღო მანბრეხს: ბრქანას კაგორი ჿ ხბრბილქ:
- ბერებე მი ოცთაგორბებ ლბრასქიწანს ბბასქსბერ ირჲანს ხანცთასგნობი მქივცი:
- მიჯთს ოცთაგორბებ აჲს აყარანსე მბნაჲსასაჲსქი ლბრასქორიქოჲსამ:

ბიჯორიიქოგ ჲი თქლიან ოცთაგორბებ მქორიკოჲსქაჲხს ქაჲთარანს<sup>1</sup> ბრქანასბრეხ სბმორი კჲამ ინაქბიქდე თაგჲსენბრეხ ხამარ: მქორიკოჲსქაჲხს ქაჲთარანსბრეღ კაგორი ბნ იგნაგსენს მსბრასკორი ჴიღებერ სბმორიქ/ინაქბიქსბრეხ მბე და კაგორი ბნ ართაგორბე სბრქასაჲსკაბ გარბივ ვბრბორიქონსბნე: ბებე იორბზე ოცთაგორბებ მქორიკოჲსქაჲხს ქაჲთარანს, ირჲგიოიჯ ოციღაგებე თაგჲსგოგბს სბმორიქ/ინაქბიქსბრეღ ხამარსბილქ<sup>2</sup> ვბრბორიქოჲსანს ხაქკასარ გაჯჲითანს აჲახთილქიო ხამარს და ლბრასქილქიო ათაგ ჰბრანსაჲსთინანს: სბრკორბე თარანს მიჲანს მქორიკოჲსქაჲხს ქაჲთარანთიან, ათაგზე აყთოსთაქაჲხსი ოტაქსი, ბბასქი და ლკაჲორიქი: <sup>3</sup>ოჲი მი თქბე, ირ ბრქანასბრეღ ლბრასქიწანს 22ბერ ოცთაგორბებქიჲს ჲაგჲანს ჲიღბერ მასბრბილ კჲამ გაქიბს/ქაღებს: მიჯთს ჲაქბინაგებნე ლბრეხ კაგბე, ირე მბაგებ ჿ სბმორიქ მქივციან: სათიღებ იორჲაგანსკორი ოცთაგორბინამიჯ ათაგ და გაჯებ ლბრასქიწანს ბბასქი ერიერ იორიქოქონსბრეღი: ჲსანსაჲბ ძიხბელი კჲამ გოღოქჲსანს ათაგჲხს ჴანსბნბრეხ იგბაგომ იგნს ხბნთგ:

**სარქაჲსანს ათაგჲხს ოცთაგორბინძღ**

მბანსბთაგებეხ ერიერ მასბრეღ, მაგებე, აყაჲს მანბრეღაგებნებ მასბრეღ<sup>4</sup> სბრკორბილქ 5 ოტაქს ბზაგოღ ვრქი მბე კჲამ მანბრეღაგებნებ Philips Avent საბრეხიქაგათორქი მქივციღი: მსა ხიღებნსაჲი ხამარ ჿ:

**ზაქაგონიღ**

ზამბილბე, ირ ლკაჲარქიღ იორღიჲაჲსაგ იგნთან ბე 22ჲი ქიჲა, ირჲხბაღი ბბასქღ ლკანსაჲბ იჩიგრობ ქიქი (თბნს ლსკარ მანბრანსამსბრეხ ხამარ): ბბასქს აქლქი ხბზე ჿ ჲაქაღებქ აყთოსაჲსქაჲხს

ოტაქსი მბე, ბებ აჲს იორიქ ათაგ იბ ხბთ თანსბე, ბერ აჲს გაჯოჲმ ბე იბქაქი ქლი<sup>5</sup> ჲასქასაჲს აჲს იბქაქი ქლი იორიქ დბილ გაჯებნე: **სარგოჲმ და აჲახსაჲნიან**
სარგებე ერიერ მასბრეღ იორჲაგანსკორი ოცთაგორბინამიჯ ათაგ<sup>6</sup> ხიღებნას აჲახსთილქიო: ხამარ: ჴირაგანსკორი ოცთაგორბინამიჯ ხბთი ათანსბთაგებნეხ ერიერ მასბრეღ, ქაღებხ თაგ ბბათაგბილქ, ხბნაგებნე სბმორი მსაგორიქსბერ და მანბრასქილქი ქაღებხ: ორასიქგ ხბთი მანბრეღაგებნებ<sup>7</sup> ოცთაგორბილქ Philips Avent საბრეხიქაგათორი, კჲამ ბზაგებნე 5 ოტაქს: მანბრეღაგებნებაბ მასბრეხი ხბთ ჴაქბილქიო ათაგ ხამბილბე, ირ ბზებებერ მანბრასქილქიო ქაღებხ ბე, ჲაქს მანბრეხსბრეღ მაგორი ბნ: ბზაგოღ ვრბილ მანბრეღაგებნას ძამანსაჲს ჯოღო მი თქბე, ირჲხბაღი მასბრე ირჲახს კაგჲსაჲი ლორბორხს: მსა კაგორი ჿ ათაგაგებნს აყარანსეხ მანბრასაჲი იგბორბაგჲსა, ართას კჲამ ჴსათ, ირჩი ხამარ Philips ი-ჩი კაგორი აყათასაჲსამსბიქოქონს ლბნე: მსბრამბნებჩი გონსბურბებერ კაგორი ბნ გონსაგაჲსქი მასბრეღ: მსჲს აყარანბერ ასბსთსაგ ჿ ამანს ქაღებო მბებნსაჲიმ ქაღასაოი ხამარ: მი თბორკობე აყარანბერ თაგ ქაჲთარანთიან: ჲბრასქიწანს 22ჲი მასბრეღ მი ჴაქებ კჲამ თბორკობე მანსქენსბრეხი ქიჲა, ირთბე ათსკჲა ბნ იორიქოგ კჲამ ხაქკარასქილქიჲა მაგებოღ მქივციბნე: მსბე ბიჯორიიქოგ ხბე სარქაჲს ქორხარხბრეხ ლბრასქიწანს ბბასქსბრეხ ამანს 3 მამბრე მბნე: ჲბრასქიწანს ბბასქსბერ აჲახხებ ჲორ, ქაქს თორაჲთიან: ჲბრასქიწანს ბბასქი მი ჲობზე არქილ იორიქოგ მბათაგაგებნეხი კჲამ ჲიღი თაქს, კჲამ ჲორბე აჲახსამარქი, ჴაგებ მბე (მანბრეღებბობი იობიქო) აქლქი ბრკარ, ჲეს ათაგარსკილქი ბ, გასბი ირ იჲა კაგორი ჿ ჲაგაგბსუ ბბასქი:

**ზამასბრეხიქოქონსი**

მორქარხბიღ ბბასქსბერ იჲასანსეხი მანსამბიხ: ჴამბილბე, ირ იბსორიან ბე მიჯთს ბბასქღ, ირე ხამასაყთასაჲსანიან ბ ბბერ 22ჲი აყთოქიო ოტაქსი<sup>8</sup> Philips Avent ხაქსაქილქიჲსაჲხს ჲაუგეხ ბბასქსბერეღ კაგორი ბნ ხამბრსენს მქაჲს Philips Avent ხაქსაქილქიჲსაჲხს ჲაუგეხ აყაქოქიო ოტაქსიბრეხი ხბთ: Პსანსაჲიო ხამარ, ბბე ირ ბბასქს იბსორბე ბბერ ბრქაჲსაჲი ხამარ, აყებნეხ **www.philips.com/avent** ჲაჲს: Philips Avent ლბრასქიწანს ჲიქიღ ხამასბრეხიქი ჿ Philips Avent ლქიჯსბრეხი, ბორასქსბრეხი, ანბრასბოი სქაქამასქსბრეხი და გაქაღებნბრეხ ლკაჲარქიჯსბრეხი მბნ მასაჲი ხბთ:

**სქასკოქონსი**

ბებ ბბეგ თბნსქიქოქონსბნერ კჲამ აგჲასკოქონსი ჿ ასბრკამბზეთ, ხბრეგომ ხბე აყებნეღ **www.philips.com/support** ჲორიანქ:

**ქამართლი**

გამოყებნებამდე ყურადღებოთ ნაიკობიხეთ ყველა ინსტრუქციჲა. მებნახეთ მიწომბმარებბის სახელმძღვანელო და პროდუქტის მუშეოთვა მომზაგალბი გამოსაკებებლადა.
**თქვენი ბავშვის უსაფრთხოებოხისა და ჴანბრთღობოხისთვის გაფრთხილებთ!**

- სბთისბს მუღბივი და ხანგბრძობივი ნოჯა ინვეჯს კბილბების კაროებს.
- საკვების ბავშვბსთვის მიცემამბდე ყოველთვის მუამბონბეთ მისი ტემპერატურა.
- გადაგდებთ დაზიანებბის ან დარბილბების პირველი ნიშნებბს გარჩენბსთაგვე.
- გამოუყენებლო კომბონენტებო მებნახებთ ბავშვბსბსთვის მიუწვდომოლ ადგილას.
- არასბოღეს დაამაგროთ თანსამბე, ბავთაბზე, წონარბზე ან ტანსაცმლის თავისუფლად მოძრაგ ნაწილებბზე. ბავშვი შეიძლებფა დაბიწროოს.
- არასბოღეს გამოიყენოთ კვებბსთვის განკუთვნილო სანოჯარა მატყუარა სანოჯარას ნაცვლად.
- ყოველთვის გამოიყენოთ ეხ პროდუქტი ჴრდასრულის მეთაფლყურებბის ქვემ. ბავშვის საკვებბს ან სასმელბს გაცებებლბა მიკროთალღური დემბლბი არ არის რეკომენდებულბი. მიკროთალღურმა ლუმელამ შეიძლებფა გაანადგურბს მბონე ნივთიერებებო საკვებბს/სასმელბი და ლოკალურად ბემბნას მალალი ტემპერატურებოთ. თუ გადაწყვეთო მიკროთალღური ლუმელბს გამოყენებას, გამოიჩინებთ დამატებბითი ყურადღება საკვებბს/სასმელბს არეჯობის სბთბბს თაბანბრად გადანაწილბების უზრუნველსაყოფად და საკვებბს/სასმელბს ბავშვბსთვის მიცემამბდე მუამბონბეთ მისი ტემპერატურა.
მოთავაგებო მიკროთალღური ლუმელბი მბოლოდ კონტებუნერი, ხრახნბინი რგოლის, სანოჯარას და თავსახურბის გარტებუ. არ დაუშვებოთ, რომ ბავშუმ ბოთამბბო საბარა ნაწილებოებთ ან იაროს/ირბინბოს ბოთლის გამოყენბებისას. ყოველთვის გადააქებოთ ძუძუს რბე, რომბლიც დარჩა კვებბს დასრულებბის მებდებე. კვებბსთვის განკუთვნილო სანოჯარა მუამბონბეთ ყოველ გამოყენებბის წინ და გაწივი ყველა მბმართლებოებთ. გადაგდებთ დაზიანებბის ან დარბილბების პირველი ნიშნებბის გარჩენბსთაგავე.

**პირველ გამოყენებამდე**

ბოლომდე დამბალით, გაასუფთავეთ და გაასტერლიზოთ ყველა ნაწილი მდულარე წყაბბში 5 წუთით მოთავსებოთ ან გაასტერლიზოთ Philips Avent-ის სტერილიზბორბის გამოყენებოთ. ეს უზრუნველყოფბს სათანადო სისუფთავეს.

### ანკობა

თავსახური მოთავსებო ბოთლბე ვერტიკალურად. ისე რომ სანოჯარა ჲაჯდეს ვერტიკალურად (დეტალები იბილეთ სურათბზე). სანოჯარას დამაგბრება უფორი ოლითა ხრახნბინან რგოლბზე, თუ მბნ ამბორსაგებო წინ და უკან და ამავღუროლად ბევიო გაწებეთ და არა სწორხაზობუნად.

### გასუფთავება და მუნახვა

სათანადო სისუფთაობის უზრუნველსაყოფად გაასუფთავეთ ყველა ნაწილი ყოველი გამოყენებბის წინ. ყოველი გამოყენებბის მებდებე დამბალით ბოლომდე, ყველა ნაწილი გარეცხებო თბილ, საშბინან წყაღბი, მოაცილოთ საკვებბს ნარჩენებო და კარგად გამოირეცხებო. მებდებე გაასტერილიზო Philips Avent-ის სტერილიზბატორბში ან 5 წუთით მდულარე წყაღბი მოთავსებოთ. საგულდაგულოდ დაბანებო ხელები და გაასუფთავეთ ზედაპირებო, სანამ მუშებოთ გასტერილებულ კომბონენტებბ. მდულარე წყლით სტერილიზბაციო დროოს გააკონტროლოთ, რომ ბოთლის ნაწილები არ ეგებოღეს ქვაბბს დეტებებს. ამან შეიძლებფა გამოიწვიოს პროდუქტის სამუღდამო დეფორმბაცია, დეფექტი ან დაზიანება, რომლბლბც Philips პასუხს ვერ აგებს. საკვებბსა ლაღვბავებბმა შეიძლებფა გამოიწვიოს ბოთლის ნაწილებბს ფერბის ბეჯვლა. ამ პროდუქტბს გარეცხვა ჴურქლის საჩრებ მანქანამბი უსაფრთხოა. ნუ მოთავსებოთ პროდუქტბს ცხელ ლუმელბო. გააკონტროლოთ, რომ ბოთლის ნაწილები არ სანმუღდი საშუალებოებოთ დამუშავებულ ზედაპირებბს და არ მოთათავსებო იბინი ასებო ზედაპირებზე. გირჩებოთ შეცვალოთ კვებბსთვის განკუთვნილო სანოჯარა ყოველ 3 თებვიმ. მებნახებო კვებბსთვის განკუთვნილო სანოჯარა მბრალ, დახურულ კონტებუნერბო. ნუ დატოვებოთ კვებბსთვის განკუთვნილო სანოჯარას პირდაპირი მშბის სბივებბის ან სბთბბს ბემომქმედებბის ქვემ, ასებუ ნუ დატოვებოთ დემბინდუქტორბში (მასტერილიზებულ ხსნარბში) რეკომენდებულბე მებო პერიოდით, რადგან ამან შესაძლოა დაარბილოს სანოჯარა.

**თავსებდაობბა**

სათადარბოგო სანოჯარებო ხელმბისანვდომბია ცალკე. აირჩიეთ სწორი სანოჯარა, რომბლიც შეესაბამება ბოთლის ხრახნბინან რგოლს: Philips Avent-ის სანოჯარებო ანტიკოკლიკური სტრიოდან ენგება მბოლოდ Philips Avent-ის ბოთლებბს ხრახნბინან რგოლებს ანტიკოკლიკური სტრიოდან. დამატებბითი ინფორმბაციისთვის ბავშვბსთვის სწორი სანოჯარას არჩებვის შესახებ ეწუებოთ საიტბს **www.philips.com/avent**. Philips Avent-ის ბოთლი თავსებდაობა Philips Avent-ის მკერდის ტუმბობბის, საცემბბის, მამჭებრობებოღ დისკობბის და ჴურბის თავსახურებბის უზრავლებობასთაბოთ.

**მხარდატერა**

თუ გჭირდებოთ დამატებბითი ინფორმაცია ან დამხარება, ეწუებოთ საიტბს **www.philips.com/support**.

## Кыргызча

Колдонуу алдында бардык көрсөтмөлөрдү күнү коюп окуп чыгыңыз. Колдонуучунун колдонмосун жана өнүмдүн таңагынын кийинчерээк колдонуу үчүн сактап коюңуз.

### Баланын коопсуздугу жана саламаттыгы

#### ҮЧН ЭСКЕРТҮҮ!

- Сууктуку улам жана көпкө чейин соруудан тышке курт түшүшү мүмкүн.
- Сууктуку улам жана көпкө чейин соруудан тышке курт түшүшү мүмкүн.
- Бузулуу же бошоо белгилери байкалса, дароо ыргытыңыз.
- Колдонулбаган курамбөлүктөрүн балдар жетпеген жерде сактаңыз.
- Шнурларга, тасмаларга, боолорго же кийимдин саландарга бөлүктөрүнө эч качан тиркебеңиз. Бала муунуп калышы мүмкүн.
- Азыктандыруу үчүн эмигичти эч качан соороткон улчу катары колдонбоңуз.
- Бул өнүм ар дайым чоңдордун көзүндө колдонулушу керек.

Микротолкундуу меш балдардын тамактарын же суусундуктарын жылытууга сунушталган эмес. Микротолкундар тамактагы/суусундуктагы баалуу заттарды жок кылып, жана ысык температурага жеткен айрым жерлердин пайда болушу ыктымал. Эгерде сиз микротолкундуу мешти колдонууну чечсениз, жылуулукту бирдей бөлүштүрүлүш үчүн ысык тамакты/суусундуктарды аралаштырып, берүүдөн мурун температураны текшериниз. Контейнерди бурама шакекти, эмигичти жана капкакты кошпой гана микротолкундуу мешке коюңуз. Балдарга кичинекей бөлүктөрү менен ойноого же бөтөлкөлөрдү кармап басууга/чуркоого жол бербейсиз. Тамактандыруудан кийин калган эмчек сүтү ар дайым төгүңүз. Ар бир колдонуу алдында, азыктандыруу үчүн эмигичти бардык багытта тартып көрүп, орунда болгонун текшериниз. Бузулуу же бошоо белгилери байкалса, дароо ыргытыңыз.

#### Биринчи колдонуу алдында

Бардык бөлүктөрүн ажыратып, аларды тазалагандан кийин кайнап жаткан сууда 5 мүнөт стерилизациялап же Philips Avent стерилизаторунун жардамы менен стерилизациялаңыз. Бул гигиенанын сакталышына шарт болот.

#### Чогулуу

Капкакты бөтөлкөгө тигинен жайгаштырганда, андай аракет менен эмигич да түз отуруп калат (ар кылын сүрөттөн караңыз). Эмигичти жогору тартып жатканда бир калыпта түзүнөн эмес, артка-алдыга жылдыруу менен тартсаңыз, бурама шакекке киргизгени оңоюраак болот.

## Тазалоо жана сактоо

Гигиенаны сактоо үчүн ар бир колдонгондон кийин бардык бөлүктөрүн тазалаңыз. Ар бир колдонуудан кийин бардык бөлүктөрүн ажыратып, жылуу, самын сууга жууп, тамактын калдыктарын тазалап, жакшы чайкаңыз. Андан кийин Philips Avent стерилизаторунун жардамы менен 5 мүнөт кайнатып стерилизациялаңыз.

Стерилизацияланган курамбөлүктөрүн кармоодон мурун колдорунузда жакшы жууп, коюлуучу беттер таза экенине ынаыңыз. Кайнап жаткан сууга стерилизациялап жатканда бөлүктөр идиштин четтерине тийбегендей болушу керек. Мындайда өнүмдүн ордуна кайра келбеген өнүмдүн кетиши, мандем же бузулуу пайда болушу мүмкүн. Ага Philips жоопкерчилик тартпайт. Тамактагы боёктордон бөлүктөрүнүн түс оңушу мүмкүн. Бул өнүмдү идиш жуучу машинада жууса болот. Бул өнүмдү идиш жуучу машинада жууса болот. Бөтөлкөнүн бөлүктөрүн жышкылоо же антибактериалдык тазалоо каражаттары менен уйпаланган беттерге койбоңуз жана аларга да тийгизбеңиз. Азыктандыруу үчүн эмигичтерди 3 ай сайын алмаштыруу туура табарыңыз. Азыктандыруу үчүн эмигичтерди кургак, үстү жабылган идиште сактаңыз. Азыктандыруу үчүн эмигичти түз тийген күн нурунун астына же ысык жерде калтырып койбоңуз, же болбосо аны дезинфекциялык затка (стерилизациялоо эритме) сунушталгандан убактан узак калтырбаңыз. Мындайда, эмигич бошоп калышы мүмкүн.

#### Сыйышкычтыгы

Алмаштырма эмигичтерди өзүнчө сатып алууга болот. Бөтөлкөнүн бурама шакегине туура келген эмигичти тандашыңыз керек: Philips Avent Anti-colic арымдагы эмигичтерине Philips Avent Anti-colic арымдагы бурама шакектери гана туура келет. Бөбөгүңүз үчүн туура эмигичти тандоо жөнүндө кеңири маалымат алуу үчүн [www.philips.com/avent](http://www.philips.com/avent) сайтына өтүңүз.

Philips Avent бөтөлкөсү көптөгөн сүт сордургучтар Philips Avent, чорголор, тыгыздоочу дисктер жана чыны капкактарына туура келет.

#### Колдоо көрсөтүү

Маалымат же колдоо алгыңыз келсе, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына өтүңүз.

**EN:** Philips Avent Anti-colic baby bottle

**HY:** Սանկվակսի շիշ Philips Avent Anti-colic շարժից

**KA:** Philips Avent-ის საბავშვო ბოთლი ანტიკოლიკური სერიისა

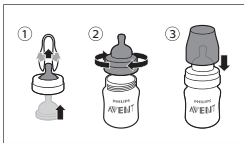
**KY:** Бала бөтөлкөсү Philips Avent Anti-colic сериясы

**KK:** Philips Avent Anti-colic нәпесте құтысы

**PL:** Butelka antykolkowa Philips Avent

**RU:** Детская антиколиковая бутылочка Philips Avent

**UK:** Пляшечка Philips Avent Anti-colic



**EN:** Philips Avent milk storage container

**HY:** Կար պահելու սարք Philips Avent

**KA:** Philips Avent-ის მესხანხი კონტეინერი

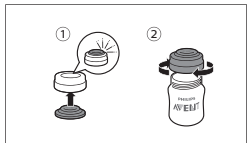
**KY:** Сүт сактоочу контейнер Philips Avent

**KK:** Philips Avent сүт сактайтын ыдысы

**PL:** Pojemnik na pokarm Philips Avent

**RU:** Контейнер для хранения молока Philips Avent

**UK:** Контейнер для зберігання молока Philips Avent



**EN:** Philips Avent trainer cup

**HY:** Սովորեցնող բաժակ Philips Avent

**KA:** Philips Avent-ის ჭიქა სახელმწიფობი

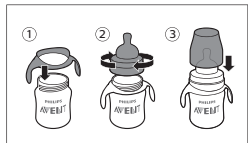
**KY:** Машыгуу табакы Philips Avent

**KK:** Philips Avent жаттыктыруушы ыдысы

**PL:** Kubek niekapek Philips Avent

**RU:** Тренировочный набор Philips Avent

**UK:** Навчальна чашка Philips Avent



**EN:** Philips Avent breast pump

**HY:** Կախիչ Philips Avent

**KA:** მკვერდის ტუმბო Philips Avent

**KY:** Сүт сордургуч Philips Avent

**KK:** Philips Avent сүтсатуушы

**PL:** Laktator Philips Avent

**RU:** Молокоотсос Philips Avent

**UK:** Молоковідсмоктувач Philips Avent

